



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ PLEMENNÉHO A UŽITKOVÉHO SKOTU
Z ČESKÉ REPUBLIKY DO ÁZERBAJDŽÁNSKÉ REPUBLIKY
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF BREEDING AND PRODUCTION
CATTLE FROM THE CZECH REPUBLIC TO THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN
ÇEXIYA RESPUBLIKASINDAN AZƏRBAYCAN RESPUBLIKASINA IXRAC OLUNAN DAMAZLIQ VƏ
ISTIFADƏ MƏQSƏDLI IRIBUYNUZLU HEYVANLARA DAIR BAYTARLIQ SERTIFIKATI

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Part I: Details of dispatched consignment Hissə I: Göndərilən yük haqqında məlumat	I.1. Odesílatel / <i>Consignor</i> / <i>Yükgöndərən</i> Název / <i>Name</i> / <i>Ad</i> Adresa / <i>Address</i> / <i>Ünvan</i> Tel. číslo / <i>Tel. No</i> / <i>Tel</i>		I.2. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i> <i>Sertifikatın №</i>	I.2.a.												
			I.3. Příslušný orgán vývozní země <i>Competent authority exporting country</i> <i>İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı</i>													
	I.4. Příjemce / <i>Consignee</i> / <i>Yükalanın</i> Název / <i>Name</i> / <i>Ad</i> Adresa / <i>Address</i> / <i>Ünvan</i> PSC / <i>Postal code</i> / <i>Poçt indeksi</i> Tel. číslo / <i>Tel. No</i> / <i>Tel</i>															
	I.5. Země původu <i>Country of origin</i> <i>Mənşə ölkəsi</i>	I.6. Region původu <i>Region of origin</i> <i>Mənşə bölgəsi</i>	I.7. Země určení <i>Country of destination</i> <i>Təyinat ölkəsi</i>													
I.8. Místo původu <i>Place of origin</i> <i>Mənşə yeri</i> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Název <i>Name</i> <i>Adı</i></td> <td style="width: 50%;">Název <i>Name</i> <i>Adı</i></td> </tr> <tr> <td>Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i></td> <td>Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i></td> </tr> <tr> <td>Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i></td> <td>Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i></td> </tr> <tr> <td>Název <i>Name</i> <i>Adı</i></td> <td>Název <i>Name</i> <i>Adı</i></td> </tr> <tr> <td>Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i></td> <td>Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i></td> </tr> <tr> <td>Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i></td> <td>Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i></td> </tr> </table>					Název <i>Name</i> <i>Adı</i>	Název <i>Name</i> <i>Adı</i>	Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i>	Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i>	Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i>	Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i>	Název <i>Name</i> <i>Adı</i>	Název <i>Name</i> <i>Adı</i>	Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i>	Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i>	Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i>	Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i>
Název <i>Name</i> <i>Adı</i>	Název <i>Name</i> <i>Adı</i>															
Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i>	Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i>															
Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i>	Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i>															
Název <i>Name</i> <i>Adı</i>	Název <i>Name</i> <i>Adı</i>															
Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i>	Číslo schválení <i>Approval number</i> <i>Təsdiq nömrəsi</i>															
Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i>	Adresa <i>Address</i> <i>Ünvan</i>															

I.9. Místo nakládky <i>Place of loading</i> Yükləmə yeri	I.10. Datum odjezdu <i>Date of departure</i> Yola düşmə tarixi			
I.11. Dopravní prostředek <i>Means of transport</i> Nəqliyyat Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane</i> <i>Ship</i> <i>Railway wagon</i> Təyyarə Gəmi Dəmiryol vaqonu Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Jiné <input type="checkbox"/> <i>Road vehicle</i> <i>Other</i> Yol nəqliyyat vasitəsi Digər Identifikace: <i>Identification:</i> Kimlik: Odkaz na dokument: <i>Documentary references:</i> Sənədlərə istinad:	I.12. Vstupní stanoviště hraniční kontroly Ázerbajdžánské republiky <i>Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan</i> Azərbaycan Respublikasında sərhəd giriş yoxlama məntəqəsi			
I.13. Popis komodity <i>Description of commodity</i> Məhsulun təsviri	I.14. Kód zboží (kód HS) <i>Commodity code (HS code)</i> Əmtəə kodu (XİF MN üzrə)			
I.15. Místo a doba karantény <i>Place and time of quarantine</i> Karantin yeri və vaxtı	I.16. Množství <i>Quantity</i> Miqdar			
I.17. Komodita osvědčená pro: <i>Commodities intended for use as:</i> İstifadəsi harda nəzərdə tutulub: Chov <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <i>Breeding / rearing</i> <i>Produkcce</i> Damazlıq / yetişdirmə İstifadə				
I.18. Identifikace zboží <i>Identification of the commodities</i> Məhsulun identifikasiyası				
Druh (vědecký název) <i>Species</i> (Scientific name) Növ (Elmi ad)	Plemeno <i>Breed</i> Cins	Identifikační číslo <i>Identification number</i> İdentifikasiya nömrəsi	Věk <i>Age</i> Yaş	Pohlaví <i>Sex</i> Cinsiyət
Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, je vyhotoven seznam, který je podepsán úředním veterinárním lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení. <i>When more than 5 animals are transported an inventory of animals is made, it is signed by a state/official veterinarian of the exporting country and constitute an integral part of this certificate.</i> 5-dən çox heyvanın ixracı zamanı ölkənin dövlət/rəsmi bəykar həkimi tərəfindən imzalanən və bu sertifikatın ayrılmaz hissəsi olan siyahı tərtib olunur.				

	II. Zdravotní informace Health information Sağlamliq haqqında məlumat	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No Sertifikatın istinad №	II.b.
Část II: Osvědčení Part II: Certification Hissə II: Sertifikatlaşdırma	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že: I, the undersigned state/official veterinarian certify that: Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm:</p> <p>II.1. zvířata vyvážená do Ázerbajdžánské republiky jsou klinicky zdravý skot, který nebyl očkován proti brucelóze a slintavce a kulhavce. <i>the animals being exported into the Republic of Azerbaijan are clinically healthy cattle, not vaccinated against brucellosis and FMD.</i> Azərbaycan Respublikasına ixrac edilən heyvanlar brusellyoz və dabaq xəstəliklərinə qarşı peyvənd olunmamış kliniki sağlam mal-qaradır.</p> <p>II.2. zvířata pocházejí z hospodářství a správních území, v nichž nebyly zaznamenány následující náznaky: <i>the animals originate from holdings and administrative territories where no cases of the following contagious diseases have been recorded:</i> Heyvanlar, aşağıda göstərilən yoluxucu xəstəliklərdən qeyd alınmayan təsərrüfatlardan və inzibati ərazilərdən çıxır:</p> <ul style="list-style-type: none"> - boviní spongiformní encefalopatie v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE, <i>bovine spongiform encephalopathy in accordance with the requirements of OIE Terrestrial Animal Health Code,</i> iribuyunuzlu heyvanların süngərvari ensefalopatiyası - OİE-nin "Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamliq Məcəlləsinin" tələblərinə uyğun olaraq; - plicní nákaza skotu, slintavka a kulhavka, vezikulární stomatitida a nodulární dermatitida skotu – v průběhu posledních 12 měsíců v zemi nebo na správním území v souladu s regionalizací, <i>contagious pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, lumpy skin disease - during the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalization,</i> kontagioz plevropnevmaniya, dabaq, vezikulyar stomat və nodulyar dermatit xəstəliyindən – son 12 ay ərzində ölkə ərazisində yahud inzibati ərazidə regionlaşmaya uyğun olaraq; - brucelóza, tuberkulóza, paratuberkulóza a chlamydióza – v průběhu posledních 3 let v hospodářství, <i>brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis and chlamydiosis - during the last 3 years in the holding,</i> brusellyoz, vərəm, paratuberkulyoz, xlamidiozdan - son 3 il ərzində təsərrüfat ərazisində; - katarální horečka ovcí, enzootická leukóza skotu, virová diareja, besnoitióza, leptospiróza – v průběhu posledních 12 měsíců v hospodářství, <i>bluetongue, enzootic bovine leucosis, viral diarrhoea, besnoitiosis, leptospirosis - during the last 12 months in the holding,</i> blutanq, leykoz, viruslu diareya, besnoitioz, leptospiroz - son 12 ay ərzində təsərrüfat ərazisində; - nákaza způsobená virem Schmallenberg – v průběhu posledních 12 měsíců v hospodářství, <i>schmallenberg - during the last 12 months in the holding,</i> Şmallenberg – son 12 ay ərzində təsərrüfat ərazisində; - sněť slezinná – v průběhu posledních 20 dní v hospodářství, <i>anthrax - during the last 20 days in the holding,</i> qarayara - son 20 gün ərzində təsərrüfat ərazisində; <p>II.3. zvířata pocházejí ze stád, v nichž nebyly nikdy zaznamenány případy boviní spongiformní encefalopatie (BSE). Vyvážená zvířata pochází od rodičů, v jejichž záznamech o chovu nebyly nikdy zaznamenány případy BSE, <i>the animals originate from the herds where no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have ever been registered. The exported animals were obtained from the parents which breeding records have never registered BSE cases,</i> Heyvanlar, iribuyunuzlu süngər formalı ensefalopatiya (BSE) hadisəsi qeyd alınmayan sürülərdən çıxır. İxrac olunan heyvanların, damazlıq qeydlərində heç BSE hadisəsi qeyd alınmayan törədicilərdən qeyd edilmişdir.</p> <p>II.4. zvířatům nebylo podáváno krmivo živočišného původu vyrobené z bílkovin přežvýkavců, s výjimkou mléčných bílkovin, <i>the animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding milk proteins,</i> Heyvanların yemlənməsində süd zülalları istisna olmaqla, gövsəyən heyvanlardan alınmış zülallardan hazırlanan heyvan mənşəli yemlərdən istifadə olunmayıb.</p> <p>II.5. plemenná zvířata nebyla vystavena účinku přirozených nebo syntetických estrogenních látek, hormonálních látek a tyreostatik, <i>breeding animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic, hormonal substances and thyrostatic preparations,</i> Damazlıq heyvanlar təbii və ya sintetik estrogenik, hormonal substansiyalar və tirostatik preparatlarla müalicə olunmamışdır.</p> <p>II.6. zvířata se nacházela v období alespoň 21 dní před vývozem v karanténě vyvázející země pod dohledem úředního veterinárního lékaře. V tomto období bylo u zvířat provedeno podle potřeby klinické vyšetření. Zvířata byla vyšetřena metodami doporučenými OIE s negativními výsledky ve státní veterinární laboratoři (uveďte datum vyšetření a diagnostickou metodu) na: <i>animals were kept in a quarantine for at least 21 days prior to the export in the exporting country under the supervision of the official veterinarian. If necessary, animals were subjected to the clinical examination during this period. The animals were tested at the state veterinary laboratory by methods recommended by the OIE with negative results (indicate date and the method of testing) for:</i> Heyvanlar ixracatçı ölkədə rəsmi baytar həkiminin nəzarəti altında ən azı 21 gün karantində saxlanıldı. Zərurət olduqda, bu müddət ərzində heyvanlar klinik müayinədən keçirildi. Heyvanlar dövlət baytarlıq laboratoriyasında mənfəi nəticə ilə aşağıda göstərilmiş xəstəliklərə dair müayinə olunublar (tarix və müayinə üsulunun adını qeyd edin):</p> <p>(¹) Vyšetření nemusejí být provedena, pokud je Česká republika úředně prostá těchto nákaz v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů OIE. <i>the tests would not have to be carried out provided that the Czech Republic is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code:</i> testlər aparılmamalıdır əgər Çex Respublikası OİE-nin "Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamliq Məcəlləsinin" tövsiyələrinə əsasən bu xəstəliklərdən rəsmi olaraq azaddır.</p> <ul style="list-style-type: none"> - brucelózu skotu (¹) / <i>bovine brucellosis</i> (¹) / iribuyunuzlu heyvanların brusellyozu - - tuberkulózu skotu (¹) / <i>bovine tuberculosis</i> (¹) / iribuyunuzlu heyvanların vərəmi - - enzootickou leukózu skotu (¹) / <i>enzootic bovine leucosis</i> (¹) / iribuyunuzlu heyvanların enzootik leykozu - 		

Část II: Osvědčení Part II: Certification Hisə II: Sertifikatlaşdırma	II. Zdravotní informace <i>Health information</i> Sağlamlıq haqqında məlumat	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i> Sertifikatın istinad №	II.b.
	<ul style="list-style-type: none"> - paratuberkulózu / <i>paratuberculosis</i> / paratuberkulyoz - trichomoníazu (jen plemenní býci) / <i>trichomoniasis (only breeding bulls)</i> / trixomonoz (yalnız törədici buğalar) - kamylobakteriózu (jen plemenní býci) / <i>campylobacteriosis (only breeding bulls)</i> / kampilobakterioz (yalnız törədici buğalar) - chlamydiózu / <i>chlamydiosis</i> / xlamidioz 		
<p>II.7. v případě, že zvířata nebyla očkována během 6 měsíců před odesláním, byla nejpозději 20 dnů před odesláním očkována proti těmto nákazám (uved'te datum): <i>In case that animals have not been vaccinated during 6 months before the shipment, they were vaccinated against the following diseases not later than 20 days before the shipment (indicate the date):</i> Göndərilmədən 6 ay əvvəl heyvanlar vaksinasıya edimədikdə, göndərilmədən ən gec 20 gün əvvəl (tarix göstərilmədir) aşağıdakı xəstəliklərə qarşı vaksinasıya aparılmalıdır:</p> <ul style="list-style-type: none"> - bovinní virová diareja / <i>bovine viral diarrhoea</i> / iribuynuzlu heyvanların viruslu diarreyası 			
<p>II.8. Před odesláním byla zvířata veterinárně ošetřena (uved'te metodu, datum ošetření): <i>Before the shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment):</i> Göndərilməmişdən əvvəl heyvanlar bəytar həkimi tərəfindən müayinə olunub (müayinə üsulu, müayinənin tarixi):</p> <ul style="list-style-type: none"> - odčervení / <i>dehelminthization</i> / dehelmentizasiya - ošetření proti leptospiroze / <i>treatment against leptospirosis</i> / leptospirozaqarşı işlənmə - ošetření proti ektoparazitům a střečkům / <i>treatment against ectoparasites and subcutaneous gadfly</i> / ektoparazitlər və dərialtı parazitlərə qarşı işlənmə 			
<p>II.9. dopravní prostředky jsou ošetřeny a připraveny v souladu s předpisy schválenými ve vyvážející zemi. <i>the means of transport are treated and prepared in accordance with the regulations approved in the exporting country.</i> Nəqliyyat vasitəsi ixracatçı ölkədə qəbul olunmuş qaydalara uyğun olaraq işlənilib və hazırlanıb.</p>			
<p>Poznámky: / Notes / Qeyd:</p> <p>V případě, že jsou při vyšetřeních prováděných během umístění zvířat v karanténě zjištěny u některého ze zvířat pozitivní výsledky nebo reakce (sérologické, alergické apod.), musí být o této skutečnosti neprodleně informován Úřad pro bezpečnost potravin Ázerbajdžánské republiky, který může rozhodnout o opětovném provedení vyšetření, nebo může dovoz daného zvířete nebo skupiny zvířat umístěného nebo umístěných v karanténě zakázat. <i>If during the placing in the quarantine according to the results of diagnostic examinations at the individual animals would have been appeared the positive (serological, allergic etc.) reactions, the information about this should be immediately sent to the Food Safety Agency of the Republic of Azerbaijan which may decision on the re-examination, either prohibit the import of the given animal or all pack of animals which were in quarantine.</i> Karantinaya qoyularkən ayrı-ayrı heyvanlarda aparılan diaqnostik müayinələrin nəticələrinə görə müsbət (seroloji, allergik və s.) Reaksiyalar ortaya çıxsaydı, bu barədə məlumat dərhal Respublikanın Qida Təhlükəsizliyi Agentliyinə göndərilməlidir. Təkrar müayinə barədə qərar verə bilən Azərbaycan ya bu heyvanın, ya da karantinada olan bütün heyvanların idxalını qadağan edir.</p>			
Úřední veterinární lékař <i>Official veterinarian</i> Dövlət müfəttişi			
Jméno (hůlkovým písmem) <i>Name (in capital letters)</i> Adı (böyük hərflə)		Datum <i>Date</i> Tarix	
Podpis <i>Signature</i> İmza		Razítko <i>Stamp</i> Möhür	

Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku osvědčení.

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.

İmza və möhürün rəngi blankin rəngindən seçilməsi vacibdir.